

Англицизмы в нашей речи

Цель. Гипотеза. Проблема исследования

Цель: изучение причин возникновения и употребления англицизмов в современном русском языке, а также сферы их влияния на русскую речь.



Гипотеза: предположим, что некоторые англицизмы целиком вошли в русский язык, а другие были изменены и стали русскими словами.

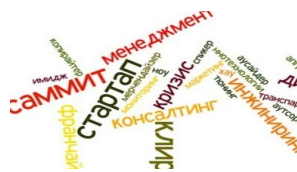
Вопрос: причины использования англицизмов в нашей речи.

Что такое «англицизмы»?

Англицизм – слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения. (Словарь С.И. Ожегова).

Англицизм – слово, выражение, заимствованные из английского языка, или оборот речи, построенный по модели, характерной для английского языка. (Словарь Т. Ф. Ефремовой).

Англицизмы – Слова или выражения, заимствованные из английского языка. (Словарь лингвистических терминов).



Подготовили:
Мороз Рената,
Мороз Антонина,
Ходжиева Махина,
Симолян Гаяне.

Интересный факт!

Иностранные слова, в частности английские, в русский язык приходили и успешно приживались с глубокой древности. Сегодня трудно поверить, но «князь», «шлем», «кровать», «лошадь», «плита» и многие другие – когда-то тоже были английскими.

В этом выпуске:

Цель. Гипотеза. Проблемный вопрос	1
Что такое «англицизмы»?	1
Задание 1 - 2.	2
Задание 3 - 5.	3
Причины и виды заимствования	4
Таблица прижившихся иностранных слов	4

Встречался ли ты раньше с англицизмами?
Попробуй написать пару примеров.



Задание 1. Распредели слова по двум столбикам.

Англицизмы	Не англицизмы

Слова для справок:

Матч, очки, ёлка, хит, дом, шея, ланч, блогер, каноэ, гол, берег, компьютер, планшет, город, шеф, кот.

Задание 2. Работа с предложениями.

Найти англицизмы в предложениях. Попробуй заменить их русскими синонимами.

1. Мой отец, работая на компьютере, каждый вечер выходит в Интернет. Ответ: _____

2. Я получила замечательный презент на День рождения! Ответ: _____

3. После короткого ланча я поднялся в свой номер. Ответ: _____

4. Второй тайм команда отыграла лучше, чем первый. Ответ: _____

5. Мама подарили миксер. Ответ: _____

6. Широкие штаны с множеством карманов, веревочек и липучек, сумка-рюкзак, бусы, наушники, раскованная походка и независимый взгляд – примерно так выглядит столичный тинейджер начала 21 века.

Ответ: _____

7. Давайте купим такой стол, чтобы там поместился компьютер и сканер. Ответ: _____

8. Частное охранное предприятие “Грандфорд-Секьюрити” предлагает услуги по охране имущества, выставок, концертов. Ответ: _____



Задание 3. Напишите русские слова, основанные на английских заимствованиях.

Образец: disk— диск

Phone – _____

Bus – _____

Sport – _____

Style – _____

Rail – _____

Blog – _____

List – _____

Smile – _____



Задание 4. Раздели англицизмы по группам. Назови эти группы.

Миксер, принтер, дайвинг, ремейк, брокер, шейкер, браузер, боулинг, имэйдж, секьюрители, тостер, сканнер, байкер, постер, провайдер, джемпер, ноутбук, спринтер, хит, риэлтор, секонд-хенд, интернет, матч, джаз, продюсер.

Рядом с цифрой напиши название группы.

1. _____	2. _____	3. _____	4. _____	5. _____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Задание 5. Подбери слово из русского языка созвучное с английским. Объясни его значение.

Notebook – _____,

Smoking – _____,

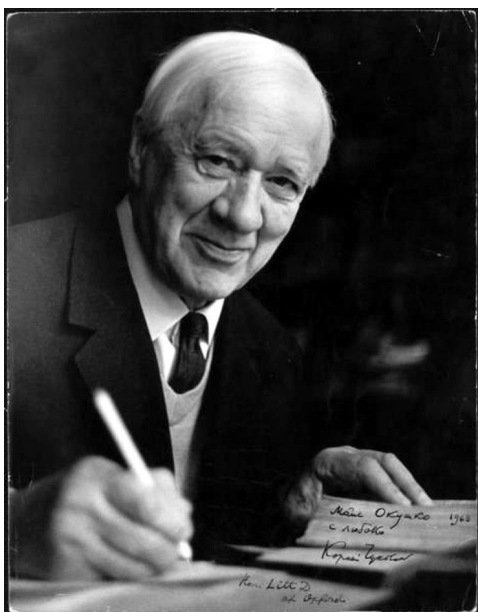
Fresh – _____,

Magazine – _____.

Интересный факт!

Слова со славянскими корнями встречаются в английском языке с древнейших времен. Ученые предполагают, что они были заимствованы из диалектов славянских племен ещё в XII веке и перешли в современный нам английский язык из древнеанглийского. Например, слово «молоко» было заимствовано вначале древним языком у славянских племен как «meolk» и уже отсюда как «milk» перешло в современный язык. Похожа история таких слов, как «мед» (древнеангл. meodu, совр. англ. mead), «плуг» (древнеангл. ploz, совр. англ. plough).

Корней Иванович Чуковский
(1882 - 1969 гг.)



«Русский язык так своенравен, силен и неутомим в своем творчестве, что любое чужеродное слово повернет на свой лад, оснастит своими собственными, гениально-экспрессивными приставками, окончаниями, суффиксами, подчинит своим вкусам, а порою и прихотям...»

Цитата из книги «Живой как жизнь. Рассказы о русском языке».

Причины и виды заимствования (По О. Липилиной)

Существует несколько причин заимствований:

- потребность в наименовании новой вещи или явления,
- необходимость разграничить оттенки содержания,
- языковая мода.

Виды заимствований:

- прямые – совпадают по звучанию (*тинейджер*);
- экзотизмы – не имеют собств. названия (*чизбургер*);
- гибриды (*креативный*);
- профессионализмы (*бриф, коворкинг*);

Таблица прижившихся иностранных слов:

Спорт		Быт		Массовая культура	
diving	дайвинг	hand made	хэнд мейд	remake	ремейк
bowling	боулинг	jeans	джинсы	image	имидж, образ
biker	байкер	baby	дитя	poster	постер, плакат
snowboard	сноуборд	weekend	уик энд	hit	хит
match	матч	shoes	шузы, туфли	talk show	ток шоу
timeout	таймаут	lunch	ланч	present	презент, подарок
playmaker	плеймейкер, нападающий	branch	бранч		